



FRANÇAIS

RECOMMANDATIONS

L'implantation du pupitre de commande bimanuelle XY2-SB** doit être telle qu'un opérateur lâchant un organe de service ne puisse atteindre la zone dangereuse avant l'arrêt des éléments mobiles dangereux, compte tenu de la vitesse d'approche définie dans les normes NF E 09-052 et EN 294.

Le pupitre de commande bimanuelle est équipé :

- d'un arrêt d'urgence S3. Si cette fonction n'est pas utilisée sur le pupitre, il est indispensable de remplacer le bouton d'arrêt d'urgence par un bouchon obturateur fourni,
- de deux organes de commande S1 et S2.

Vérifier qu'après câblage du pupitre et du module de sécurité le réarmement de l'arrêt d'urgence ne provoque pas de redémarrage de la machine.

Le fonctionnement est assuré dans les conditions normales d'ambiance (à savoir de -25°C à +70°C pour une humidité relative inférieure à 95% et sans condensation ni givrage).

Installation du pupitre de commande bimanuelle XY2-SB**

- Fixation verticale directement sur le bâti de la machine**
Fixer le pupitre de commande bimanuelle au moyen des trous réservés à cet usage.
- Fixation horizontale sur le pied XY2-SB95**
Quatre trous prépositionnés sont à percer par l'utilisateur : perçage Ø 6,5 préconisé.
- Pour accéder aux bornes de contacts ouvrir le pupitre de commande après desserrage des vis inférieures.
Attention : après câblage resserrer les deux parties du pupitre de commande impérativement suivant l'ordre préconisé.
Couple de serrage préconisé : 4 Nm.

Câble de liaison avec le coffret de commande
Le câble doit être blindé et le blindage doit être relié à la masse par une seule de ses extrémités (câble non fourni). Prendre les précautions d'usage afin d'éviter le sectionnement du câble.

Module de sécurité associable (non fourni)
Le pupitre de commande bimanuelle est à associer à un module de sécurité selon les schémas de câblage relatifs aux modules de sécurité fournis avec ceux-ci. Le module doit être obligatoirement monté dans l'armoire de commande.

Branchement électrique

- La continuité de terre entre le couvercle et le fond de la commande doit être assurée lors de l'installation. Raccorder un fil de 2,5 mm² sur les bornes repérées ⊕.

Entrées de câble
Face inférieure :
- 2 trous lisses pour presse-étoupes 21P (PG21)
- 1 trou lisse pour presse-étoupe 13P (PG13).
Face arrière :
- 1 trou lisse pour presse-étoupe 13P (PG13).

Le câble de raccordement doit avoir un diamètre extérieur compatible avec les presses-étoupes pour obtenir l'efficacité correcte du dispositif anti-arrachement. Les presse-étoupes sont non fournis.

- XY2-SB31 / 32 : Pupitre de commande bimanuelle
- XY2-SB95 : Pied
- XY2-SB96 : Capot de protection pour 2 pédales
- XY2-SB97 : Protecteur périphérique
- XY2-SB98 : Collier pour protecteur à monter par vos soins
- XPE-Z911 : Capot de protection pour 1 pédale
- XPE-R... : Pédale de sécurité
- XPE-Z912 : Talonnière
- GEZ... / GTS... : module de sécurité

ENGLISH

RECOMMENDATIONS

Installation of the XY2-SB** two-hand control unit should be such that an operator releasing a control device cannot enter a dangerous zone before dangerous moving parts have stopped, taking into account the approach speed as defined in standards NF E 09-052 and EN 294.

The two-hand control unit is equipped with :

- an S3 emergency stop. If this function is not used on the unit, it is essential to replace the emergency stop button with the blanking plug supplied,
- two controls S1 and S2.

After connecting the control unit and the module check that reset of the emergency stop does not cause restarting of the machine.

Operation is assured in normal ambient conditions (i.e. -25°C to +70°C for a relative humidity of less than 95% with no condensation or freezing).

Installation of the XY2-SB** two-hand control unit

- Vertical installation on the frame of the machine**
Fix the two-hand control unit using the holes provided for this purpose.
- Horizontal installation on pedestal XY2-SB95**
Four prepositioned holes have to be drilled by the user. Recommended cut-out Ø 6.5.
- To gain access to the contact terminals, open the control unit having removed the lower screws.
Warning : after electrical connection, reassemble the two sections of the control unit, scrupulously following the screw tightening order.
Recommended tightening torque : 4 Nm

Control unit connecting cable
The cable must be screened and the screening should be linked to the earth at one end only (cable not supplied). Observe utilization precautions so as not to sever the cable.

Combinable safety module (not supplied)
The two-hand control unit is combinable with a safety module conforming to the wiring diagrams supplied with the module. The module must be mounted in the control panel enclosure.

Electrical connection

- Ensure earth continuity between the cover and the casing of the control unit at the time of installation. Connect the terminals marked ⊕ using 2.5 mm² cable.

Cable entries
Bottom :
- 2 unthreaded holes for 21P cable gland (PG21)
- 1 unthreaded hole for 13P cable gland (PG13).
Back :
- 1 unthreaded hole for 13P cable gland (PG13).

The connecting cable should be of an external diameter compatible with the cable glands to ensure the effectiveness of the cable clamping device. The cable glands are not supplied.

- XY2-SB31 / 32 : Two-hand control unit
- XY2-SB95 : Pedestal
- XY2-SB96 : Double pedal guard
- XY2-SB97 : Guard rail
- XY2-SB98 : Collar for guard rail
- XPE-Z911 : Single pedal guard
- XPE-R... : Safety pedal
- XPE-Z912 : Heel rest
- GEZ... / GTS... : Safety module

